

NACRT

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE TALIJANSKE
REPUBLIKE O KONSOLIDACIJI DUGA REPUBLIKE HRVATSKE,
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I
VLADE TALIJANSKE REPUBLIKE O KONSOLIDACIJI
DUGA REPUBLIKE HRVATSKE**

I. USTAVNA OSNOVA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Talijanske Republike sadržana je u odredbama članka 139. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 41/2001 i broj 55/2001).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

1. Ocjena stanja

Vlada Republike Hrvatske, nakon složenih i dugotrajnih pregovora tijekom 1994. i početkom 1995., sklopila je 21. ožujka 1995. godine opći sporazum o reprogramiranju dugova (Usklađeni zapisnik) s petnaest država članica Pariškog kluba: Savezna Republika Njemačka, Država Kuwait, Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske, Francuska Republika, Švicarska Konfederacija, Sjedinjene Američke Države, Republika Austrija, Kraljevina Španjolska, Kraljevina Nizozemska, Kraljevina Belgija, Kraljevina Švedska, Kraljevina Norveška, Kraljevina Danska, Talijanska Republika i Japan. Usklađenim zapisnikom dogovoreno je preuzimanje i reprogramiranje određenih dospjelih i nepodmirenih obveza po kreditima i drugim poslovima dužnika, jamaca i korisnika sa sjedištem na teritoriju Republike Hrvatske. Predsjednik Republike Hrvatske dr. Franjo Tuđman ovlastio je Vladu Republike Hrvatske za pokretanje postupka za vođenje pregovora i sklapanje bilateralnih Sporazuma o preuzimanju i reprogramiranju vanjskog duga s članicama Pariškog kluba dana 20. rujna 1995. godine, broj: 01-95-1557/1. Prvi bilateralni Sporazum o konsolidiranju duga potpisala je Vlada Republike Hrvatske sa Saveznom Republikom Njemačkom još iste godine. Tijekom narednih godine sve do ožujka 1998. godine, kada je potpisan bilateralni Sporazum s Kraljevinom Švedskom, potpisani su bilateralni sporazumi sa svim zemljama članicama Pariškog kluba, osim s Talijanskom Republikom s kojom su pregovori trajali sve do prosinca 2005. godine.

U skladu s gore navedenim i u skladu s Odlukom Vlade Republike Hrvatske o pokretanju pregovora i sklapanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Talijanske Republike o konsolidiranju duga Republike Hrvatske sukladno odredbama i uvjetima općeg sporazuma s članicama Pariškog kluba od 21. ožujka 1995. godine (Usklađeni zapisnik), klasa: 402-09/04-01/01, urbroj: 5030115-04-2 od 15. travnja 2004. godine i Odlukom o izmjeni, klasa: 402-09/04-01/01, urbroj: 5030115-04-4 od 18. studenog 2004. godine, ovlašteno izaslanstvo Vlade Republike Hrvatske pregovaralo je u više navrata s predstavnicima Vlade Talijanske Republike (Ministarstvo vanjskih poslova i Agencija za osiguranje inozemnih poslova - SACE) u razdoblju od srpnja 2004. do studenog 2005. godine s ciljem konačnog uspješnog zaključenja dugogodišnjih pregovora.

Pregovori s Talijanskom Republikom završeni su početkom prosinca 2005. godine te je Vlada Republike Hrvatske na sjednici 8. prosinca 2005. Zaključkom, klasa: 402-09/04-01/01, urbroj: 5030115-05-1, prihvatila Izvješće Ministarstva financija o obavljenim pregovorima za sklapanje Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Talijanske Republike o konsolidaciji duga Republike Hrvatske. Istim Zaključkom prihvaćen je poboljšani Nacrt

Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Talijanske Republike o konsolidaciji duga Republike Hrvatske (dalje u tekstu: Sporazum o konsolidaciji duga) te Popratno pismo uz Sporazum koje je od izrazite važnosti za Sporazum o konsolidaciji duga.

Ukupan dug Republike Hrvatske po Pariškom klubu (14 država) iznosi oko 735 milijuna EUR od čega je do danas već otplaćeno cca. 47% ili 346 milijuna EUR. U 2006. godini na naplatu dospijeva 71 milijun EUR, a ostatak duga podmirit će se do godine 2009. kako je predviđeno planom otplate iz Usklađenog zapisnika.

Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Talijanske Republike o konsolidaciji duga Republike Hrvatske potpisali su u Zagrebu 16. prosinca 2005. godine uredno ovlašteni potpisnici, Ivan Šuker, ministar financija Republike Hrvatske i Alessandro Grafini, veleposlanik Talijanske Republike u Republici Hrvatskoj. Popratno pismo potpisali su na istog dana Ivan Šuker, ministar financija, i Franjo Luković predsjednik Uprave Zagrebačke banke d.d. s hrvatske strane te Piero Grimaldi, direktor Direkcije za potraživanje i povrat talijanske Agencije za osiguranje inozemnih poslova SACE S.p.A., Michal Ron, direktorica Ureda za povrat javnih zajmova talijanske Agencije za osiguranje inozemnih poslova SACE S.p.A., i Francesco Carnovale, glavni računovođa Artigiancasce S.p.A.

2. Cilj koji se donošenjem Zakona želi postići

Zakonom se potvrđuje Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Talijanske Republike o konsolidaciji duga Republike Hrvatske koji provodi Ministarstvo financija Republike Hrvatske.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

1. Potvrđivanje Sporazuma o konsolidaciji duga.
2. Način podmirivanja financijskih obveza koje nastaju za Republiku Hrvatsku kao dužnika i jamca prema Sporazumu o konsolidaciji duga.
3. Nadležnost nad provedbom Sporazuma o konsolidaciji duga.

Ukupan dug Republike Hrvatske prema Talijanskoj Republici utvrđen je u valutama originalnih zajmova (DEM, ITL, USD) te konvertirani ukupno iznosi 41.929.352,72 EUR. Temeljem Zakona o načinu podmirivanja obveza po kreditima i drugim poslovima iz Sporazuma s Vladama članicama Pariškog kluba (Narodne novine broj 34/96) i temeljem završenih pregovora, Sporazumom o konsolidiranju duga Republika Hrvatska preuzela je:

1. Obveze po kreditima i drugim poslovima koje su ugovorile ili za koje su jamčile ili su sredstva koristile pravne osobe s teritorija Republike Hrvatske (dalje u tekstu: raspoređeni dug) koji prema Italiji iznosi 31.955.660,14 EUR, odnosno u originalnim valutama 5.654.445,06 DEM, 7.724.991,80 USD i 43.532.859.540 ITL. Taj dug otplaćivat će izvorni korisnici i banke garanti.
2. Obveze koje je ranije ugovorila ili za koje je garantirala bivša SFRJ, a koji se ne mogu izravno pripisati niti jednoj od država slijednica bivše SFRJ (dalje u tekstu:

neraspoređeni dug) te je taj dug kriterijem Međunarodnog monetarnog fonda podijeljen između svih zemalja slijednica bivše SFRJ. Ovim kriterijem Republika Hrvatska preuzima 28,49% neraspoređenih dugova čiji je iznos prema Italiji 9.973.692,57 EUR, odnosno u originalnoj valuti 19.311.761.721 ITL. Ovaj dio duga otplaćivat će Republika Hrvatska.

Temeljem završenih pregovora o Sporazumu o konsolidaciji te sukladno odredbama Usklađenog zapisnika iz 1995. godine utvrđen je osim iznosa duga i način otplate.

1. Dana 31. siječnja 2006. godine dospijeva na plaćanje iznos od 32.805.562,12 EUR koji se sastoji od sljedećih kategorija u originalnim valutama:

- a) 51,78%¹ duga koji se reprogramira a odnosi se na glavnice i kamatu dospjelu u razdoblju od 1989. do 1994. godine i na glavnice dospjelu u 1995. godini (dug je naveden u Članku I. i prikazan u Dodatku A Sporazuma o konsolidaciji duga) – 14.260.013.249 ITL, 2.194.578,45 USD i 1.100.950,92 DEM.
- b) kamate na dug iz gornje točke a) dospjele u razdoblju od 1. siječnja 1995. do 31. siječnja 2006. godine (navedena u Članku IV., točki 2. i prikazana u Dodatku B, točki a Sporazuma o konsolidaciji duga) – 16.323.025.558 ITL, 2.305.136,94 USD i 928.713,18 DEM
- c) kamate na dug (u mirovanju) iz gornje točke a) obračunate od dospijeća do 31. prosinca 1994. (navedena u Članku V., točki 2. i prikazana u Dodatku B, točki b Sporazuma o konsolidaciji duga) – 4.956.893.625 ITL, 469.985,36 USD i 287.209,64 DEM
- d) kamate na dug (u mirovanju) iz gornje točke c) obračunate od 1. siječnja 1995. do 31. siječnja 2006. (navedena u Članku V., točki 2. i prikazana u Dodatku B, točki c Sporazuma o konsolidaciji duga) – 151.545.013 ITL, 20.260,11 USD i 8.780,73 DEM
Objašnjenje - zbog dugotrajnog procesa usklađivanja podataka znatno se produžilo razdoblje za obračun kamata na dug u mirovanju od 1995. do dana stvarnog plaćanja, što se odražava na konačni iznos hrvatskog duga. Smatrajući da talijanska strana snosi veću odgovornost što bilateralni sporazum još nije zaključen, hrvatska je strana predložila da se izvrši otpis dijela obračunatih kamata. Naglasivši da je krivnja dugog usklađivanja obostrana, talijanska strana se usuglasila s hrvatskim prijedlogom i predložila otpis u visini od 50% kamata obračunatih za posljednjih nekoliko godina pregovaranja, što iznosi oko 1.5 milijuna EUR. Hrvatska strana je zatim, zbog jednostavnijeg izračuna duga hrvatskih dužnika, predložila da se otpis odnosi na određenu kategoriju duga te je na kraju prihvaćen otpis kamata obračunatih u razdoblju od 1. siječnja 1995. do 15. prosinca 2004. na kamate obračunate na glavnice i kamate u mirovanju od datuma dospijeća do 31. prosinca 1994. što iznosi 1.7 milijuna EUR. Ovo je prvi slučaj otpisa duga koji je Hrvatska dobila od svih 15 država članica Pariškog kluba.
- e) dug koji je dospio u periodu 1996.-1998. koji se ne reprogramira uključujući kamatu dospjelu u 1995. godini (naveden u Članku VI., točki 1. i prikazan u Dodatku D, točki 1 Sporazuma o konsolidaciji duga) – 6.756.983.124 ITL, 343.412,24 USD i 63.104,07 DEM

¹ Ovaj iznos utvrđuje se sukladno planu otplate iz točke 2. Usklađenog zapisnika od 21. ožujka 1995. godine te predstavlja zbroj postotaka svih dospijeća od 31. siječnja 1998. kada je počela otplate prema svim drugim članicama Pariškog kluba sve do zaključno 31. siječnja 2006. godine što je predviđeni datum prve otplate u ovom bilateralnom Sporazumu.

- f) zatezne kamate na dug koji se ne reprogramira iz gornje točke e) (navedene u Članku VI., točki 2. i prikazan u Dodatku D, točki 2. Sporazuma o konsolidaciji duga) – 2.621.137.982 ITL, 135.162,17 USD i 23.332,37 DEM
- g) neplaćene kamate na Sporazume iz 1987. i 1989. godine bivše Narodne banke Jugoslavije (dalje u tekstu: NBJ) (navedene u Članku VI., točki 4. i prikazane u Dodatku D, točki 5. Sporazuma o konsolidaciji duga) – 4.495.419.796 ITL i 212.760,65 USD

Objašnjenje - talijanska strana je potraživala podmirenje kamate obračunate na konsolidirani dug po Sporazumu između Saveznog izvršnog vijeća skupštine SFRJ i Vlade Talijanske Republike o refinanciraju duga s dospijećem u razdoblju od 15. svibnja 1986. do 31. ožujka 1988. koji je potpisan 15. siječnja 1987. godine (3. reprogram) i u Sporazumu između Vlade Talijanske Republike i Saveznog izvršnog vijeća skupštine SFRJ o refinanciraju duga s dospijećem u razdoblju od 1. travnja 1988. do 3. lipnja 1989. koji je potpisan 27. siječnja 1989. godine (4. reprogram) koje bivša NBJ nije izmirila. Dodatno, talijanska strana je tražila i kamate na navedene kamate za razdoblje od 1987. odnosno 1989. do datuma dogovorenog prvog plaćanja 31. siječnja 2006. godine. Hrvatska strana pokrenula je zajedničku inicijativu svih zemalja slijednica o neplaćanju ove kategorije duga kao pravno neutemeljene te *zajedničkim pismom*, koje su 16. prosinca 2004. godine supotpisale Bosna i Hercegovina, Republika Crna Gora, Republika Hrvatska, Republika Makedonija i Republika Srbija, zatražila arbitražu Tajništva Pariškog kluba. Nažalost, Tajništvo Pariškog kluba, ne ulazeći u meritum stvari, smatralo je da je ovo tehničko pitanje koje se treba riješiti bilateralno. Hrvatska strana je nakon primljene dokumentacije od talijanske strane prihvatila kao hrvatski dug osnovne zatezne kamate (nepodmirene od bivše NBJ) za 3. i 4. reprogram i redovne zatezne kamate za 3. reprogram no redovite zatezne kamate za 4. reprogram isključene su iz hrvatskog duga.

- h) Nekonsolidirani dugovi zaključeni nakon 2. prosinca 1982. godine (*post cut off date*) (navedeni u Članku VI., točki 3. i prikazane u Dodatku D, točki 3. i 4. Sporazuma o konsolidaciji duga)- Komercijalni poslovi Fortrade (leasing ugovori osigurani od strane SACE) - tri hrvatska društvena poduzeća (Radin, Ravna Gora, DI Delnice, Delnice i Regeneracija, Zabok) dugovala su talijanskom poduzeću Fortrade određena potraživanja. Kako su ti komercijalni poslovi bili osigurani od SACE-a, komercijalno potraživanje je nakon isplate osiguranja od strane SACE-a postalo potraživanje Italije. Budući da su Radin, Ravna Gora i DI Delnice, Delnice u stečaju hrvatska strana preuzela je njihova dugovanja ovim Sporazumom. S obzirom da Regeneracija, Zabok vodi sudski postupak vezan za ovaj ugovor, kojim osporava postojanje duga, SACE će nastaviti direktno kontaktirati s Regeneracijom, Zabok i taj dio duga isključen je iz hrvatskog duga reguliranim ovim Sporazumom.

2. Preostali iznos duga u iznosu 9.123.790,60 EUR (48,22% glavnice), odnosno u originalnim valutama 13.279.602.914 ITL, 2.043.695,88 USD i 1.025.257,89 DEM (Dodatak A), reprogramira se i dospijeva na plaćanje svakog 31. siječnja i 31. srpnja, u razdoblju koje počinje 31. siječnja 2006. i završava 31. srpnja 2009. godine.

Sporazumom je regulirano da će se kamata (Članci IV i V) obračunavati po odgovarajućem šestmesečnom LIBOR-u (za USD) odnosno EURIBOR-u (za ITL i DEM, sada EUR) utvrđenom oko 11 sati po briselskom vremenu na www.bba.org.uk dva radna dana prije prvog dana svakoga pojedinoga kamatnog razdoblja, uvećana za maržu od 0,5% godišnje.

Nekonsolidirani dugovi zaključeni nakon 2. prosinca 1982. godine (*post cut off date*) – Financijske konvencije regulirane Popratnim pismom Sporazuma («*Side Letter*») su:

- Financijska konvencija Mediobanca, Milano – 50 milijuna USD
- Financijska konvencija Mediocredito Centrale, Rim – 86 milijardi ITL
- Financijska konvencija Mediocredito Centrale, Rim – 30 milijuna USD
- Financijska konvencija Mediocredito Centrale, Rim – 80 milijardi ITL (27.700.895.260 ITL za Hrvatsku).

Za prve tri financijske konvencije utvrđeno je da Italija nema potraživanja prema Republici Hrvatskoj dok je za financijsku konvenciju Mediocredito Centrale, Rim – 80 milijardi ITL, preostali dug utvrđen u iznosu 6.756.497.326 ITL i taj dug će Zagrebačka banka d.d. nastaviti servisirati prema izvornim uvjetima.

IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVOĐENJE ZAKONA

Republika Hrvatska, u svojstvu dužnika, obvezuje se temeljem Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Talijanske Republike o konsolidaciji duga Republike Hrvatske redovito i u potpunosti izvršavati sve financijske obveze te je dužna pravovremeno planirati i osigurati sredstva u okviru odgovarajućih stavki državnih proračuna za razdoblje od 2006. do 2009. za isplatu preuzetog dijela neraspoređenog duga.

V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovog Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. Poslovnika Hrvatskog sabora (Narodne novine broj 6/2002 i broj 41/2002) i to u drugim osobito opravdanim razlozima, budući je njegovo stupanje na snagu pretpostavka za stupanje na snagu Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Talijanske Republike o konsolidaciji duga Republike Hrvatske.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom i budući da je potvrđivanje Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Talijanske Republike o konsolidaciji duga Republike Hrvatske od Hrvatskog sabora preduvjet za njegovo stupanje na snagu odnosno za podmirivanje duga u skladu s planiranim proračunskim izdacima predlaže se da se ovaj prijedlog Zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje. Pravovremeno potvrđivanje u siječnju 2006. godine osobito je važno kako bi se prvo plaćanje moglo izvršiti u skladu s otplatnim planom 31. siječnja 2006. godine. Pravovremeno potvrđivanje u siječnju 2006. godine osobito je važno kako bi se prvo plaćanje moglo izvršiti u skladu s otplatnim planom 31. siječnja 2006. godine.

VI. TEKST KONAČNOG PRIJEDLOGA ZAKONA, S OBRAZLOŽENJEM

Na temelju članka 139. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine broj 41/2001 i broj 55/2001) i članka 16. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine broj 28/96) te na temelju članka 2. Zakona o načinu podmirivanja obveza po kreditima i drugim poslovima iz Sporazuma s Vlada članicama Pariškog kluba (Narodne novine 34/96), predlaže se donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Talijanske Republike o konsolidaciji duga Republike Hrvatske po hitnom postupku.

Nacrt konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Talijanske Republike o konsolidaciji duga Republike Hrvatske i Popratnog pisma, glasi:

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE TALIJANSKE REPUBLIKE O
KONSOLIDACIJI DUGA REPUBLIKE HRVATSKE**

Članak 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Talijanske Republike o konsolidaciji duga Republike Hrvatske, potpisan 16. prosinca 2005. u Zagrebu, u izvorniku na engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

Članak 3.

Tekst Popratnog pisma uz Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona, koje su potpisale Vlade Republike Hrvatske i Zagrebačka banka d.d. te SACE i Artigiancassa S. p. A. u Zagrebu dana 16. prosinca 2005. godine, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

SPORAZUM IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE TALIJANSKE REPUBLIKE O KONSOLIDACIJI DUGA REPUBLIKE HRVATSKE

Vlada Republike Hrvatske (dalje u tekstu: Vlada Hrvatske) i Vlada Talijanske Republike (dalje u tekstu: Vlada Italije) (zajedno: stranke) u duhu međudržavnog prijateljstva i gospodarske suradnje a na temelju Usklađenog zapisnika potpisanog 21. ožujka 1995. u Parizu između zemalja članica koje su sudjelovale u sastanku Pariškoga kluba, sporazumjele su se kako slijedi:

Članak I.

Ovaj Sporazum odnosi se na reprogramiranje raspoređenog i neraspoređenog duga:

- a) 100%-tni iznos duga za nepodmirene iznose glavnice i kamate bivše Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije (SFRJ) dospjele do 31. prosinca 1994. (isključujući zateznu kamatu) prema talijanskoj Agenciji za osiguranje inozemnih poslova (*Servizi Assicurativi del Commercio con l'Estero*; dalje u tekstu: SACE), vezane za komercijalne kredite ili financijske ugovore osigurane od SACE, s izvornim dospeljećem dužim od jedne godine, u skladu s ugovorima zaključenima prije 2. prosinca 1982. te refinanciranima sporazumima o refinanciranju između Vlade bivše Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Vlade Italije sklopljenima prema usklađenim zapisnicima od 22. svibnja 1984., 24. svibnja 1986., 13. svibnja 1986. i 13. srpnja 1988., kod kojih se izvorni jamac ili krajnji korisnik zajma odnosno kredita nalazi na teritoriju Republike Hrvatske;
- b) 100%-tni iznos duga opisanog u točki a) za nepodmirenu glavicu dospjelu u razdoblju od 1. siječnja 1995. do 31. prosinca 1995.;
- c) 100%-tni iznos izvornog duga za nepodmirene iznose glavnice i kamate dospjele do 31. prosinca 1994. (isključujući zateznu kamatu) za kredite s izvornim dospeljećem dužim od jedne godine, u skladu s ugovorima zaključenima prije 2. prosinca 1982., kod kojih se izvorni jamac ili krajnji korisnik zajma odnosno kredita nalazi na teritoriju Republike Hrvatske.

Ovdje navedeni dug popisao je u Dodatku A ovoga Sporazuma. Dodatak A može se izmijeniti uz pisanu suglasnost obje stranaka.

Članak II.

U skladu s uvjetima Pariškoga kluba, ovaj se Sporazum također odnosi na dug koji je dugovala ili jamčila bivša Socijalistička Federativna Republika Jugoslavija koji nije moguće pripisati niti jednoj drugoj državi sljednici (tj. neraspoređeni dug), a koji se može pojaviti nakon sklapanja ovoga Sporazuma i svih bilateralnih sporazuma između Vlade Italije i ostalih država sljednica.

Udio od 28,49% navedenoga duga u tom će se slučaju pripisati Vladi Hrvatske, kao što će to biti slučaj sa svim drugim državama sljednicama *pro rata* njihovu odgovarajućem udjelu u ukupnom dugu.

Članak III.

Dugovi opisani u članku I. ovoga Sporazuma bit će podmireni SACE-u kako slijedi:

31. siječnja 2006	51.78%
31. srpnja 2006.	5.65%
31. siječnja 2007.	6.03%
31. srpnja 2007.	6.43%
31. siječnja 2008.	6.85%
31. srpnja 2008.	7.29%
31. siječnja 2009.	7.74%
31. srpnja 2009.	8.23%

Članak IV.

1. Vlada Hrvatske preuzima obvezu da će SACE-u (na bankovni račun koji će SACE dostaviti u uputi o plaćanju) podmiriti kamatu na dug naveden u članku III. ovoga Sporazuma, a na temelju točke 2. ovoga članka.
2. Kamata koja će nastati od 1. siječnja 1995. do punog podmirenja duga bit će obračunana na temelju uvjeta Usklađenog zapisnika Pariškoga kluba, odnosno na dan 31. siječnja i 31. srpnja svake godine, uz korištenje proporcionalne metode izračuna na osnovi proteklih kalendarskih dana u godini od 360 dana.
3. Glede duga prema SACE-u, kamata iz točke 2. ovoga članka obračunat će se po odgovarajućem šestomjesečnom LIBOR-u (za USD) odnosno EURIBOR-u (za ITL i DEM, sada EUR) utvrđenom oko 11 sati po briselskom vremenu na www.bba.org.uk dva radna dana prije prvog dana svakoga pojedinoga kamatnog razdoblja, uvećana za maržu od 0,5% godišnje.
4. Navedena kamata bit će doznačena u valutama utvrđenima u ugovorima, počevši od 31. siječnja 2006.

Ovdje navedeni iznosi kamata popisani su u Dodatku B ovoga Sporazuma. Dodatak B može se izmijeniti uz pisanu suglasnost obiju stranaka.

Članak V.

1. Kamata obračunana na dug u mirovanju navedena u članku I. ovoga Sporazuma koja je dospjela do uključivo 31. prosinca 1994. bit će podmirena 31. siječnja 2006.
2. Vlada Hrvatske preuzima obvezu da će SACE-u podmiriti kamatu na dug u mirovanju na temelju točke 1. ovoga članka, od svakoga izvornog dospijeca do 31. prosinca 1994. po šestomjesečnom obračunu. Od 1. siječnja 1995. do potpunog podmirenja duga iz točke 1. ovoga članka kamata će se obračunavati na temelju uvjeta Usklađenog zapisnika Pariškoga kluba, odnosno na dan 31. siječnja i 31. srpnja svake godine.
3. Kamata će se obračunavati proporcionalnom metodom izračuna na osnovi proteklih kalendarskih dana u godini od 360 dana. Kamatna stopa koje će se primjenjivati pri izračunu

je šestomjesečni LIBOR (za USD) odnosno EURIBOR (za ITL i DEM, sada EUR) utvrđena oko 11 sati po briselskom vremenu na www.bba.org.uk dva radna dana prije prvog dana svakoga pojedinoga kamatnog razdoblja, uvećana za maržu od 0,5% godišnje.

Ovdje navedeni iznosi kamate popisani su u Dodatku B ovoga Sporazuma. Odgovarajuće kamatne stope popisane su u Dodatku C ovoga Sporazuma. Dodaci B i C mogu se izmijeniti uz pisanu suglasnost obiju stranaka.

Članak VI.

Ovaj Sporazum obuhvaća dug koji će Vlada Hrvatske podmiriti 31. siječnja 2006. kako slijedi:

1. vezano za članak I. točku a) i dug koji se ne reprogramira ovim Sporazumom, 100% ovoga duga za glavnicu i kamatu dospjelu i neplaćenu od 1996. do 1998. godine i 100% ovoga duga za dospjelu i neplaćenu kamatu u 1995. godini;
2. zateznu kamatu na dug opisan u točki 1. ovoga članka i nastalu od svakoga izvornoga dospijeca do stvarnog datuma plaćanja;
3. dug nastao nakon 2. prosinca 1982. (*post cut off date*) koji je vezan za police broj 89/1608, 88/1076 i 89/53 u iznosu od 1.387.218,63 DEM i kamatu do 31. siječnja 2006.;
4. zateznu kamatu bivše Narodne banke Jugoslavije koja se temelji na sporazumima iz 1987. i 1989. godine, obračunanu po izvornim uvjetima, od izvornog dospijeca do 31. prosinca 1987. i 13. prosinca 1989., kao i zateznu kamatu po Sporazumu iz 1987. godine od 31. prosinca 1987. do 31. siječnja 2006.

Ovdje navedeni dug popisao je u Dodatku D ovoga Sporazuma. Dodatak D može se izmijeniti uz pisanu suglasnost obiju stranaka.

Članak VII.

Ako se Vlada Hrvatske i zemlje članice Pariškoga kluba dogovore oko novoga izmijenjenog postotka udjela u neraspoređenim dugovima bivše Socijalističke Federativne Republike Jugoslavija za koji je odgovorna Vlada Hrvatske, obaviti će se konzultacije između dviju stranaka u svrhu izmjene ovoga Sporazuma.

Tako dogovorena izmjena neće se primjenjivati na već izvršena plaćanja utvrđena ovim Sporazumom.

Za svaku izmjenu ovoga Sporazuma potrebna je zajednička pisana suglasnost obiju stranaka.

Članak VIII.

U slučaju da kašnjenje plaćanja iznosa dospjelih u skladu s rasporedom navedenim u ovome Sporazumu iz bilo kojih razloga prelazi preko 30 dana, Vlada Hrvatske platit će SACE-u kamatu obračunanu po kamatnim stopama navedenima u člancima IV. i V., uvećanima za 1% godišnje.

Članak IX.

Ovaj Sporazum ne utječe na prava i obveze ugovornih stranaka (npr. individualni korisnici, vjerovnici i jamci) iz njihovih odgovarajućih ugovora, osim onih koja se odnose na plaćanje duga navedenog unutar ovoga Sporazuma.

Utvrđuje se da su sve financijske konvencije zaključene nakon 2. prosinca 1982. (*post cut off date*) koje uključuju SACE i Artigiancassa S.p.A. usuglašene i okončane putem Popratnog pisma ovom dvostranom Sporazumu, kojeg su istog dana potpisale Vlada Republike Hrvatske i Zagrebačka banke, te SACE S.p.A. i Artigiancassa S.p.A.

Članak X.

Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan primitka zadnje pisane obavijesti diplomatskim putem kojom Vlada Hrvatske i Vlada Italije jedna drugu izvještavaju o dovršetku postupaka njegova unutarnjeg potvrđivanja.

U znak prihvatanja potpisani predstavnici, ovlašteni od svojih vlada, potpisuju ovaj Sporazum.

Sastavljeno u Zagrebu, dana 16. prosinca 2005. u dva izvornika na engleskom jeziku.

**ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE**

Ivan Šuker, ministar financija
v.r.

**ZA VLADU
TALIJANSKE REPUBLIKE**

Alessandro Grafini, veleposlanik
v.r.

DUG KOJI SE REPROGRAMIRA (ČLANAK I.)

DODATAK A

	ITL	USD	DEM
a) DUG DOSPIO DANA 31. PROSINCA 1994. (GLAVNICA I KAMATA)	16.318.778.387	3.663.981,32	1.970.554,19
b) DUG DOSPIO U 1995. (GLAVNICA)	6.564.149.130	574.293,01	155.654,62
c) IZVORNI DUG DOSPIO NA DAN 31. PROSINCA 1994. (GLAVNICA I KAMATA) VEZAN ZA POLICE 81/2444 I 82/2395	4.656.688.646	0,00	0,00
UKUPNO	27.539.616.163	4.238.274,33	2.126.208,81
UKLJUČUJUĆI: RASPOREĐENA EFIBANCA	4.285.245.414		
NERASPOREĐENA EFIBANCA	7.092.934.656		

DODATAK B**KAMATE (ČLANCI IV. I V.)**

	ITL	USD	DEM
a) KAMATA ČLANAK IV.*	16.323.025.558	2.305.136,94	928.713,18
b) ZATEZNA KAMATA ČLANAK V.*	4.956.893.625	469.985,36	287.209,64
c) KAMATA NA ZATEZNU KAMATU ČLANAK V.*	3.009.793.916	258.424,16	126.146,81
- OTPIS**	2.858.248.903	238.164,05	117.366,08
- ZA PLATITI***	151.545.013	20.260,11	8.780,73
UKUPNO	21.431.464.196	2.795.382,41	1.224.703,55

*obračun pokriva razdoblje od 1. siječnja 1995. do 31. siječnja 2006. (kao predviđeni datum plaćanja)

**2.858.248.903 ITL, 238.164,05 USD i 117.366,08 DEM je otpis Vlade Italije
za razdoblje od 1. siječnja 1995. do 15. prosinca 2004. i Vlada Hrvatske ne treba ga platiti

***za razdoblje od 15. prosinca 2004. do 31. siječnja 2006. (predviđeni datum plaćanja) je dug koji Vlada Hrvatske treba platiti

**DODATAK
C**

KAMATNE STOPE

	ITL	USD	DEM
30.6.1991	11,68750	6,5625	
31.12.1991	13,10940	4,375	
30.6.1992	13,51560	4,0625	
31.12.1992	13,62500	3,70313	
30.6.1993	9,78125	3,5	
31.12.1993	8,37500	3,5	
30.6.1994	8,56250	5,10938	
1.9.1991	11,92190	5,875	9,4375
1.3.1992	11,90630	4,375	9,61608
1.9.1992	16,00000	3,625	9,95834
1.3.1993	11,43750	3,32813	7,95536
1.9.1993	8,93750	3,4375	6,45
1.3.1994	8,32813	4	5,8125
1.9.1994	9,43750	5,32813	5,08036
31.10.1991	11,28130	5,4375	9,5
30.4.1992	12,29690	4,3125	9,89286
31.10.1992	13,87500	3,64063	8,5
30.4.1993	10,90630	3,3125	7,39286
31.10.1993	8,68750	3,5	6,25
30.4.1994	7,92188	4,625	5,3125
31.10.1994	9,23438	6	5,28572
31.3.1992	12,18750	4,57813	9,7875
30.9.1992	17,37500	3,32813	8,82292
31.3.1993	11,62500	3,39063	7,57292
30.9.1993	8,75000	3,375	6,45536
31.3.1994	8,32813	4,1875	5,6875
30.9.1994	8,98438	5,6875	5,26786
15.5.1992	12,23440	4,01563	
15.11.1992	13,90630	3,76563	
15.5.1993	10,73440	3,26563	
15.11.1993	8,71875	3,5	
15.5.1994	7,68750	5,32813	
15.11.1994	8,96875	6,125	
31.12.1989	13,50000		
30.6.1990	13,50000		
31.12.1990	12,76560		
30.6.1991	11,68750		
31.12.1991	13,10940		
30.6.1992	13,51560		
31.12.1992	13,62500		
30.6.1993	9,78125		
31.12.1993	8,37500		
30.6.1994	8,56250		

	ITL	USD	DEM
31.3.1995	11,6875	6,5	5,125
30.4.1995	11,125	6,3125	4,625
30.9.1995	10,7813	5,98438	4,13393
31.10.1995	10,8125	5,95313	4,20536
31.3.1996	9,875	5,51563	3,33333
30.9.1996	8,05078	5,76563	3,17708
15.5.1995	10,1406	6,125	
15.11.1995	10,6953	5,83594	
15.5.1996	8,6875	5,60156	
15.11.1996	7,25	5,54688	
15.5.1997	6,8125	5,98438	
15.11.1997	6,35938	5,99219	
15.5.1998	4,75391	5,80469	
15.11.1998	3,8475	5,19813	
31.1.1995	9,48438	6,6875	5,29465
31.7.1995	10,9844	5,92969	4,57143
31.1.1996	9,78125	5,35938	3,40625
31.7.1996	8,50000	5,89844	3,42188
31.1.1997	7,00781	5,71875	3,21875
31.7.1997	6,81250	5,82813	3,34368
31.1.1998	5,88672	5,75	3,83125
31.7.1998	4,62500	5,75	3,625
31.1.1999	3,01375	4,96984	3,01375
31.7.1999	2,95375	5,65	2,95375
31.1.2000	3,63250	6,22	3,6325
31.7.2000	4,90060	6,89	4,90063
31.1.2001	4,69060	5,37625	4,69063
31.7.2001	4,37120	3,71625	4,37125
31.1.2002	3,40813	2,02	3,40813
31.7.2002	3,40188	1,83	3,40188
31.1.2003	2,72000	1,34	2,72
31.7.2003	2,10000	1,13875	2,1
31.1.2004	2,11875	1,21	2,11875
31.7.2004	2,20825	1,96	2,20825
31.1.2005	2,18763	2,94000	2,18763
31.7.2005	2,14600	3,92188	2,14600

DODATAK D

DUGOVI KOJE TREBA PLATITI 31. SIJEČNJA 2006. (ČLANAK VI.)

	ITL	USD	DEM
1. GLAVNICA I KAMATA DOSPJELA U RAZDOBLJU 1996.-1998. UKLJUČUJUĆI KAMATU DOSPJELU 1995. ("NEREPROGRAMIRANI DUG")	6.756.983.124	343.412,24	63.104,07
UKLJUČUJUĆI: RASPOREĐENA EFIBANCA	0	0,00	0,00
NERASPOREĐENA EFIBANCA	3.757.403.996	0,00	0,00
2. KAMATA NA NEREPROGRAMIRANI DUG	2.621.137.982	135.162,17	23.332,37
UKLJUČUJUĆI: RASPOREĐENA EFIBANCA	0	0,00	0,00
NERASPOREĐENA EFIBANCA	1.451.829.082	0,00	0,00
3. <i>POST CUT OFF</i> DUG (FORTRADE - POLICE br. 89/1608, 88/1076, 89/53)	0	0,00	1.387.218,63
4. KAMATA NA <i>POST CUT OFF</i> DUG - FORTRADE	0	0,00	829.877,63
5. ZATEZNA KAMATA BIVŠE NBJ (SPORAZUMI iz 1987. i 1989.)	4.495.419.796	212.760,65	0,00
UKUPNO	13.873.540.902	691.335,06	2.303.532,70

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA
AND THE GOVERNMENT OF THE ITALIAN REPUBLIC ON THE CONSOLIDATION
OF THE DEBT OF THE REPUBLIC OF CROATIA**

The Government of the Republic of Croatia (hereinafter referred to as Croatian Government) and the Government of the Italian Republic (hereinafter referred to as Italian Government) (together the "Parties") in the spirit of friendship and economic co-operation existing between the two Countries and on the basis of the Agreed Minute signed in Paris Club on 21st March 1995 by the member countries taking part in the Paris Club meeting, have agreed as follows:

ARTICLE I

The present Agreement concerns the rescheduling of allocated and non allocated debt:

- a) 100% of the debt including both principal and interest, of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia due as at December 31, 1994 and not paid (excluding late interest) to the SACE S.p.A. - Servizi Assicurativi del Commercio Estero (hereinafter referred to as "SACE") related to commercial credits or financial arrangements guaranteed by SACE, having an original maturity of more than one year, pursuant to contracts concluded before December 2, 1982 and rescheduled by the Refinancing Agreements between the Government of the Republic of Italy and the Government of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia concluded according to the Agreed Minutes dated May 22, 1984, May 24, 1985, May 13, 1986 and July 13, 1988 when the original guarantor or the final beneficiary of the loan or credit concerned is located on Croatian territory;
- b) 100% of debt described in paragraph a) above, for principal due within the period January 1st 1995 - December 31, 1995 and not paid;
- c) 100% of the original debt including both principal and interest due as at December 31, 1994 inclusive and not paid (excluding late interest) related to credits having an original maturity of more than one year pursuant to contracts concluded before December 2, 1982 when the original guarantor or the final beneficiary of the loan or credit concerned is located on Croatian territory;

The above mentioned debt is listed in the Annex A to the present Agreement. This Annex may be revised by written mutual consent of the two Parties.

ARTICLE II

According to the conditions of the Paris Club, the present Agreement concerns also, the debt owed or guaranteed by the Socialist Federal Republic of Yugoslavia and not attributable to any successor state (i.e. non allocated debt) that may arise after conclusion of the present Agreement and of all bilateral agreements between the Italian Government and other successor states

In such case a 28.49% share of this debt will be attributed to the Croatian Government, as will be the case with all other successor states pro rata to their respective share of the total debt.

ARTICLE III

The debt referred to in Article I of the present Agreement, will be paid to SACE, as follows:

31.01.2006	51.78%
31.07.2006	5.65%
31.01.2007	6.03%
31.07.2007	6.43%
31.01.2008	6.85%
31.07.2008	7.29%
31.01.2009	7.74%
31.07.2009	8.23%

ARTICLE IV

1. The Croatian Government undertakes to pay to SACE, (in favour of the bank account to be advised by SACE in the payment instructions) interest on debt envisaged in Article III of the present Agreement, pursuant to paragraph 2 below.
2. Interest will accrue from January 1st, 1995 until the full settlement of the debt and will be calculated according to the condition of the Paris Club Agreed Minute, i.e. on January 31 and July 31 of each year, using proportional interest calculation method on the basis of 360 days per year and the calendar days elapsed.
3. As regards debt to SACE, such interest will be calculated at the respective six month Libor (for USD) and Euribor (for ITL and DEM now EUR) quoted at around 11 a.m. Brussels time on www.bba.org.uk two business days before the first day of the relevant period plus a margin of 0.5% p.a.
4. The said interest shall be transferred in the currencies established in the contracts commencing January 31, 2006.

The above mentioned interest amounts are listed in Annex B to the present Agreement. This Annex may be revised by written mutual consent of the two Parties.

ARTICLE V

1. The late interest accrued as at December 31, 1994 inclusive, on debt referred to in Article I will be paid on January 31, 2006.
2. The Croatian Government undertakes to pay to SACE late interest pursuant to paragraph 1 of this Article, from each original maturity date up to December 31, 1994, at six months interest period. From January 1, 1995 until the full settlement of the debt from paragraph 1 of this Article, interest will be calculated according to the conditions of the Paris Club Agreed Minutes, i.e. on January 31 and July 31 of each year.
3. Interest shall be calculated using proportional interest calculation method on the basis of 360 days per year and the calendar days elapsed. The interest rate to be applied for payments is six month Libor (for USD) and Euribor (for ITL and DEM, now EUR), quoted around 11 a.m. Brussels

time on www.bba.org.uk two business days before the first day of the relevant period plus a margin of 0.5% p.a.

The above mentioned interest amounts are listed in Annex B to the present Agreement. The relevant interest rates are listed in Annex C to the present Agreement. These Annexes may be revised by written mutual consent of the two Parties.

ARTICLE VI

The present Agreement concerns the debt to be paid by the Croatian Government on January 31, 2006, as follows:

1. In relation to Article I a) and debt not rescheduled by the present Agreement, 100% of this debt including both principal and interest due and unpaid from 1996 until 1998, and 100% of this debt for interest due and unpaid in 1995;
2. Late interest on the debt referred to in paragraph 1 of this Article and accumulated from each original maturity date until the actual date of payment;
3. Post cut off debts arising from Policies 89/1608, 88/1076 and 89/53 amounting to DEM 1.387.218,63 and interest until January 31, 2006.
4. Late interest of the former National Bank of Yugoslavia arising from the Agreements dated 1987 and 1989, calculated at original terms from the original maturity dates until December 31, 1987 and December 13, 1989 respectively as well as late interest on the Agreement dated 1987 from December 31, 1987 until January 31, 2006..

The above mentioned debt is listed in Annex D to the present Agreement. This Annex may be revised by written mutual consent of the two Parties.

ARTICLE VII

If the Croatian Government and the member countries of the Paris Club agree to a newly adjusted percentage of the portion of the unallocated debt of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia for which the Croatian Government is responsible, consultations will be held between the two Parties in order to modify the present Agreement.

Such an agreed adjustment shall not affect payments already made pursuant to this Agreement.

Any modification of this Agreement shall be subject to the mutual written consent of the two Parties.

ARTICLE VIII

In the event, for any reason, of delayed payment exceeding 30 days of the amounts due according to the payments above, the Croatian Government will pay to SACE interest calculated at the respective interest rates indicated in Articles IV and V increased by 1% p.a.

ARTICLE IX

The present Agreement shall not affect the rights and obligations of the parties (i.e. individual creditors, debtors and guarantors) under their respective contracts except those concerning the payment of debt referred to within the present Agreement.

It is noted that all post-cut off date financial conventions involving SACE and Artigiancassa S.p.A. have been finalized and agreed upon within a Side Letter to the present bilateral Agreement, signed on the same date by the Government of the Republic of Croatia and Zagrebačka banka d.d., and SACE S.p.A. and Artigiancassa S.p.A.

ARTICLE X

The present Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification through diplomatic channels by which the Croatian Government and the Italian Government inform each other that their respective internal ratification procedures for its entry into force have been fulfilled.

In witness thereof the undersigned Representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed the present Agreement.

Done at Zagreb on December 16, 2005 in two originals in English language.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF CROATIA**

Ivan Šuker, Minister of Finance

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE ITALIAN REPUBLIC**

Alessandro Grafini, Ambassador

ANNEX A

DEBTS TO BE RESCHEDULED (ARTICLE I)

	ITL	USD	DEM
a) DEBT DUE AS OF DECEMBER 31,1994 (PRINCIPAL AND INTEREST)	16.318.778.387	3.663.981,32	1.970.554,19
b) DEBT DUE IN 1995 (PRINCIPAL)	6.564.149.130	574.293,01	155.654,62
c) ORIGINAL DEBT DUE AS OF DECEMBER 31,1994 (PRINCIPAL AND INTEREST) RELATED TO POLICIES 81/2444 AND 82/2395	4.656.688.646	0,00	0,00
TOTAL	27.539.616.163	4.238.274,33	2.126.208,81
INCLUDING: ALLOCATED EFIBANCA	4.285.245.414		
NON ALLOCATED EFIBANCA	7.092.934.656		

ANNEX B

INTEREST (ARTICLE IV AND V)

	ITL	USD	DEM
a) INTEREST ARTICLE IV*	16.323.025.558	2.305.136,94	928.713,18
b) LATE INTEREST ARTICLE V	4.956.893.625	469.985,36	287.209,64
c) INTEREST ON LATE INTEREST ARTICLE V*	3.009.793.916	258.424,16	126.146,81
- REDUCTION**	2.858.248.903	238.164,05	117.366,08
- TO BE PAID***	151.545.013	20.260,11	8.780,73
TOTAL	21.431.464.196	2.795.382,41	1.224.703,55

*calculation covers the period from January 1, 1995, until January 31, 2006 - later being the envisaged date of payment

**ITL 2.858.248.903.-, USD 238.164,05 and DEM 117.366,08 represents the reduction extended by the Italian Government for the period from January 1, 1995 until December 15, 2004 and are not to be paid by the Croatian Government

***for the period from December 15, 2004 until January 31, 2006 (the envisaged date of payment) debt to be paid by Croatian Government

ANNEX C
INTEREST RATES

	ITL	USD	DEM
30.6.1991	11,68750	6,5625	
31.12.1991	13,10940	4,375	
30.6.1992	13,51560	4,0625	
31.12.1992	13,62500	3,70313	
30.6.1993	9,78125	3,5	
31.12.1993	8,37500	3,5	
30.6.1994	8,56250	5,10938	
1.9.1991	11,92190	5,875	9,4375
1.3.1992	11,90630	4,375	9,61608
1.9.1992	16,00000	3,625	9,95834
1.3.1993	11,43750	3,32813	7,95536
1.9.1993	8,93750	3,4375	6,45
1.3.1994	8,32813	4	5,8125
1.9.1994	9,43750	5,32813	5,08036
31.10.1991	11,28130	5,4375	9,5
30.4.1992	12,29690	4,3125	9,89286
31.10.1992	13,87500	3,64063	8,5
30.4.1993	10,90630	3,3125	7,39286
31.10.1993	8,68750	3,5	6,25
30.4.1994	7,92188	4,625	5,3125
31.10.1994	9,23438	6	5,28572
31.3.1992	12,18750	4,57813	9,7875
30.9.1992	17,37500	3,32813	8,82292
31.3.1993	11,62500	3,39063	7,57292
30.9.1993	8,75000	3,375	6,45536
31.3.1994	8,32813	4,1875	5,6875
30.9.1994	8,98438	5,6875	5,26786
15.5.1992	12,23440	4,01563	
15.11.1992	13,90630	3,76563	
15.5.1993	10,73440	3,26563	
15.11.1993	8,71875	3,5	
15.5.1994	7,68750	5,32813	
15.11.1994	8,96875	6,125	
31.12.1989	13,50000		
30.6.1990	13,50000		
31.12.1990	12,76560		
30.6.1991	11,68750		
31.12.1991	13,10940		
30.6.1992	13,51560		
31.12.1992	13,62500		
30.6.1993	9,78125		
31.12.1993	8,37500		
30.6.1994	8,56250		

	ITL	USD	DEM
31.3.1995	11,6875	6,5	5,125
30.4.1995	11,125	6,3125	4,625
30.9.1995	10,7813	5,98438	4,13393
31.10.1995	10,8125	5,95313	4,20536
31.3.1996	9,875	5,51563	3,33333
30.9.1996	8,05078	5,76563	3,17708
15.5.1995	10,1406	6,125	
15.11.1995	10,6953	5,83594	
15.5.1996	8,6875	5,60156	
15.11.1996	7,25	5,54688	
15.5.1997	6,8125	5,98438	
15.11.1997	6,35938	5,99219	
15.5.1998	4,75391	5,80469	
15.11.1998	3,8475	5,19813	
31.1.1995	9,48438	6,6875	5,29465
31.7.1995	10,9844	5,92969	4,57143
31.1.1996	9,78125	5,35938	3,40625
31.7.1996	8,50000	5,89844	3,42188
31.1.1997	7,00781	5,71875	3,21875
31.7.1997	6,81250	5,82813	3,34368
31.1.1998	5,88672	5,75	3,83125
31.7.1998	4,62500	5,75	3,625
31.1.1999	3,01375	4,96984	3,01375
31.7.1999	2,95375	5,65	2,95375
31.1.2000	3,63250	6,22	3,6325
31.7.2000	4,90060	6,89	4,90063
31.1.2001	4,69060	5,37625	4,69063
31.7.2001	4,37120	3,71625	4,37125
31.1.2002	3,40813	2,02	3,40813
31.7.2002	3,40188	1,83	3,40188
31.1.2003	2,72000	1,34	2,72
31.7.2003	2,10000	1,13875	2,1
31.1.2004	2,11875	1,21	2,11875
31.7.2004	2,20825	1,96	2,20825
31.1.2005	2,18763	2,94000	2,18763
31.7.2005	2,14600	3,92188	2,14600

ANNEX D

DEBTS TO BE PAID ON JANUARY 31, 2006 (ARTICLE VI)

	ITL	USD	DEM
1. PRINCIPAL AND INTEREST DUE WITHIN THE PERIOD 1996-1998 INCLUDING INTEREST DUE IN 1995 ("Not Rescheduled Debt")	6.756.983.124	343.412,24	63.104,07
INCLUDING: ALLOCATED EFIBANCA	0	0,00	0,00
NON ALLOCATED EFIBANCA	3.757.403.996	0,00	0,00
2. INTEREST ON NOT RESCHEDULED DEBT	2.621.137.982	135.162,17	23.332,37
INCLUDING: ALLOCATED EFIBANCA	0	0,00	0,00
NON ALLOCATED EFIBANCA	1.451.829.082	0,00	0,00
3. POST CUT OFF DEBT (FORTRADE - POLICIES No. 89/1608, 88/1076, 89/53)	0	0,00	1.387.218,63
4. INTEREST ON POST CUT OFF DEBT - FORTRADE	0		829.877,63
5. LATE INTEREST OF THE FORMER NBY (AGREEMENTS FROM 1987 AND 1989)	4.495.419.796	212.760,65	0,00
TOTAL	13.873.540.902	691.335,06	2.303.532,70

SIDE LETTER

to the

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA AND THE GOVERNMENT OF THE ITALIAN REPUBLIC ON THE CONSOLIDATION OF THE DEBT OF THE REPUBLIC OF CROATIA, DONE ON DECEMBER 16, 2005

This letter (hereinafter referred to as the "Side Letter") makes reference to the Agreement between the Government of the Republic of Croatia and the Government of the Italian Republic on the consolidation of the debt of the Republic of Croatia, done on December 16, 2005 with respect to both allocated and unallocated debt (hereinafter referred to as the "Bilateral Agreement"). All terms and definitions contained within follow those listed in the Bilateral Agreement and are to be construed as such.

It is hereby agreed as follows:

1. SACE S.p.A. – Servizi Assicurativi del Commercio Estero, Piazza Poli 37/42, Rome (hereinafter referred to as "SACE") and Artigiancassa S.p.A., Via Crescenzo Del Monte 25/45, Rome (hereinafter referred to as "Artigiancassa") acting in their own name and for their own account as authorized creditors under the post cut-off financial conventions mentioned herein under points (i), (ii) and (iii) (hereinafter referred to as "Financial Conventions") and related SACE insurance policies (hereinafter referred to as "Policies"), hereby state that they will have no further payment requests toward the Government of the Republic of Croatia (hereinafter referred to as the "Croatian Government") and/or toward Zagrebačka banka d.d., Paromlinska 2, Zagreb (hereinafter referred to as "Zagrebačka banka") under Financial Conventions, and/or the Policies and both the Government of the Republic of Croatia and Zagrebačka banka are in agreement with this.

The above mentioned post cut-off Financial Conventions and the corresponding Policies are listed below:

- (i) ITL 86,112,600,000 Financial Convention between Mediocredito Centrale, Rome and Udružena banka Hrvatske, Zagreb executed in 1987, covered by the Policy 84/1200 and administered by SACE, Rome (formerly administered by Mediocredito Centrale, Rome) - hereinafter referred to as "ITL 86 billion Financial Convention";
- (ii) USD 50,000,000 Financial Convention between Mediobanca, Milan, Crediop, Rome, Efibanca, Rome and Banco di Sicilia, Palermo on one side and the former National Bank of Yugoslavia, Belgrade on the other, executed in 1984 covered by the Policy 84/809 and administered by SACE, Rome (formerly administered by Mediobanca, Milan) - hereinafter referred to as "USD 50 million Financial Convention";
- (iii) USD 30,000,000 Financial Convention between Mediocredito Centrale, Rome and Zagrebačka banka executed in 1985 covered by the Policy 84/031 and administered by Artigiancassa, Rome (formerly administered by Mediocredito Centrale, Rome) - hereinafter referred to as "USD 30 million Financial Convention".

The Croatian Government and Zagrebačka banka have fulfilled all obligations from the listed Financial Conventions and the related Policies.

All confirmations and acknowledgements of indebtedness, promissory notes and other possibly issued documents and/or instruments by which the Croatian Government and/or Zagrebačka

banka accepted or insured financial claims from Financial Conventions and related Policies from point 1 of this Side Letter will be considered void by its execution, and in accordance with point 1 of this Side Letter, will no longer produce any legal effects, independent of whether they are returned to their issuers or not.

2. The Croatian Government undertakes to continue servicing the remaining debt according to original maturities under the following post cut-off Financial Convention:

ITL 80,000,000,000 Financial Convention between Mediocredito Centrale, Rome and Udružena banka Hrvatske, Zagreb executed in 1988 covered by the Policy 88/019 and administered by Artigiancassa, Rome (formerly administered by Mediocredito Centrale, Rome) - hereinafter referred to as "ITL 80 billion Financial Convention". Of the total initial amount of the ITL 80 billion Financial Convention (ITL 80 billion), ITL 27,700,895,260.00 is attributable to Croatian Government and Zagrebačka banka. The outstanding debt of the Croatian Government under the ITL 80 billion Financial Convention to be repaid by Zagrebačka banka amounts to ITL 6,756,497,326.00.

Financial Conventions and Policies from points 1 and 2 as well as outstanding debt arising from the Financial Convention in point 2 are listed in Annex 1 to the Side Letter, which constitutes an integral part of the Side Letter.

3. Further to a detailed review of documentation produced by the Croatian Government together with Zagrebačka banka it is agreed that debt in the amount of ITL 5,700,769,873 is not to be allocated to Croatia, but rather to other member states of the former Socialist Federative Republic of Yugoslavia; it is recognized that the same documentation type was used in allocating the ITL 4,289,245,414 accepted and included in the Croatian portion of the total ITL debt. With respect to this debt, SACE reserves the right to request technical assistance including the provision by the Croatian Government of any additional information required by the relevant counterparts, such assistance not to be unreasonably withheld.

Done at Zagreb on December 16, 2005, in four originals in English language.

**FOR THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF CROATIA**

Ivan Šuker, Minister of Finance

ZAGREBAČKA BANKA d.d.

Franjo Luković, Chairman of the Management Board

FOR SACE S.p.A.

Piero Grimaldi, Head
Claim and Recovery Department

Michal Ron, Head
Sovereign Credit Recovery

FOR ARTIGIANCASSA S.p.A.

Francesco Carnovale, Chief Accountant

Annex 1

Post Cut-off Financial Conventions – Status of Croatian Debt

Financial Convention	Policy	Currency	Debt Attributable to Croatia			Debt Repaid by Croatia			Repaid on/ outstanding amount as at	Outstanding Debt
			Total	Principal	Interest	Total	Principal	Interest		
ITL 86 billion Financial Convention	84/1200	ITL	31,455,719,189.00	24,961,787,123.00	6,493,932,066.00	31,455,719,189.00	24,961,787,123.00	6,493,932,066.00	30 June 1999	0
USD 50 million Financial Convention	84/809	USD	11,651,065.46	10,235,668.61	1,415,396.85	11,651,065.46	10,235,668.61	1,415,396.85	31 December 1996	0
USD 30 million Financial Convention	84/031	USD	26,958,766.38	20,897,545.46	6,061,220.92	26,958,766.38	20,897,545.46	6,061,220.92	9 November 2004	0
ITL 80 billion Financial Convention	88/019	ITL	39,146,145,714.00	32,778,630,214.00*	6,367,515,500.00	32,389,648,388.00	26,222,903,064.00	6,166,745,324.00	2 November 2005	6,756,497,326.00

* This amount includes the debt attributable to Croatia under the ITL 80 billion Financial Convention in the nominal amount of ITL 27,700,895,260.00 (out of which ITL 26,432,268,467.00 was disbursed) as well as the funds Zagrebačka banka received, as Agent, from beneficiaries from successor states of the former Socialist Federative Republic of Yugoslavia, other than Croatia in the amount of ITL 6,346,361,747.00. Both the obligation under the amount of ITL 27,700,895,260.00 and the obligation under the amount of 6,346,361,747.00 are being regularly serviced and the outstanding debt amounts to ITL 6,756,497,326.00.

POP RATNO PISMO

SPORAZUMU IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE TALIJANSKE REPUBLIKE O KONSOLIDACIJI DUGA REPUBLIKE HRVATSKE, KOJI JE POTPISAN 16. PROSINCA 2005.

Ovo pismo (dalje u tekstu: Popratno pismo) odnosi se na Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Talijanske Republike o konsolidaciji duga Republike Hrvatske, sklopljen 16. prosinca 2005. koji se odnosi na raspoređeni i neraspoređeni dug (dalje u tekstu: Sporazum). Svi izrazi i definicije u ovome Popratnom pismu imaju isto značenje kao u Sporazumu i potrebno ih kao takve tumačiti.

Ovdje je dogovoreno kako slijedi:

1. SACE S.p.A., Piazza Poli 37/42, Rim (dalje u tekstu: SACE) i Artigiancassa S.p.A., Via Crescenzo Del Monte 25/45, Rim (dalje u tekstu: Artigiancassa) u svoje ime i za vlastiti račun kao opunomoćeni vjerovnici po financijskim konvencijama sklopljenima nakon 2. prosinca 1982. godine (*post cut off date*), koje su navedene u točkama (i), (ii) i (iii) (dalje u tekstu: financijske konvencije) te vezanima za SACE police osiguranja (dalje u tekstu: police), ovdje izjavljuju da nemaju daljnja potraživanja prema Vladi Republike Hrvatske (dalje u tekstu: Vlada Hrvatske) i/ili prema Zagrebačkoj banci d.d., Paromlinska 2, Zagreb (dalje u tekstu: Zagrebačka banka) po financijskim konvencijama, i/ili po policama s čime su suglasne i Vlada Hrvatske i Zagrebačka banka.

Financijske konvencije sklopljene nakon 2. prosinca 1982. (*post cut off date*) i pripadajuće police navedene su u nastavku:

- (i) 86.112.600.000 ITL Financijska konvencija između Mediocredito Centrale, Rim i Udružene banke Hrvatske, Zagreb sklopljena 1987. godine, osigurana policom broj 84/1200 i administrirana od SACE, Rim (ranije administrirana od Mediocredito Centrale, Rim) – dalje u tekstu: 86 milijardi ITL Financijska konvencija
- (ii) 50.000.000 USD Financijska konvencija između Mediobanca, Milano; Crediop, Rim; Efibanca, Rim i Banco di Sicilia, Palermo, s jedne strane, i bivše Narodne banke Jugoslavije, Beograd, s druge strane, sklopljena 1984. godine te osigurana policom broj 84/809 i administrirana od SACE, Rim (ranije administrirana od Mediobanca, Milano) – dalje u tekstu: 50 milijuna USD Financijska konvencija
- (iii) 30.000.000 USD Financijska konvencija između Mediocredito Centrale, Rim i Zagrebačke banke sklopljena 1985. godine te osigurana policom broj 84/031 i administrirana od Artigiancassa, Rim (ranije administrirana od Mediocredito Centrale, Rim) - dalje u tekstu: 30 milijuna USD Financijska konvencija.

Vlada Hrvatske i Zagrebačka banka ispunile su sve obveze po navedenim financijskim konvencijama i povezanim policama.

Sve potvrde i izjave o dugu, promese i drugi moguće izdani dokumenti i/ili instrumenti prema kojima je Vlada Hrvatske i/ili Zagrebačka banka prihvatila ili osigurala financijska potraživanja po financijskim konvencijama i odnosnim policama iz točke 1. ovoga Popratnog pisma smatrat će se pravno ništavnima nakon njegova potpisivanja, te u skladu s točkom 1. Popratnog pisma više neće imati nikakav pravni učinak, neovisno o tome jesu li ili nisu vraćene njihovim izvornim izdateljima.

2. Vlada Hrvatske nastaviti će podmirivati ostatak dugovanja u skladu s izvornim dospeljima po sljedećoj financijskoj konvenciji:

80.000.000.000 ITL Financijska konvencija između Mediocredito Centrale, Rim i Udružene banke Hrvatske, Zagreb sklopljena 1988. godine te osigurana policom broj 88/019 i administrirana od Artigiancassa, Rim (ranije administrirana od Mediocredito Centrale, Rim) – dalje u tekstu: 80 milijardi ITL Financijska konvencija. Od ukupnog izvornog iznosa 80 milijardi ITL Financijske konvencije (80 milijardi ITL), iznos od 27.700.895.260 ITL odnosi se na Vladu Hrvatske i Zagrebačku banku. Neplaćeni dug Vlade Hrvatske po 80 milijardi ITL Financijskoj konvenciji koji će otplatiti Zagrebačka banka iznosi 6.756.497.326 ITL.

Financijske konvencije i police iz točaka 1. i 2. kao i neplaćeni dug po Financijskoj konvenciji iz točke 2. ovoga Popratnog pisma navedeni su u Dodatku 1 koji je sastavni dio Popratnog pisma.

3. Nadalje, detaljnim pregledom dokumentacije koju je Vlada Hrvatske dostavila u suradnji sa Zagrebačkom bankom dogovoreno je da se dug u iznosu od 5.700.769.873 ITL neće rasporediti Hrvatskoj, već drugim zemljama članicama bivše Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije; utvrđeno je da je istovjetna dokumentacija korištena u raspoređivanju iznosa od 4.289.245.414 ITL prihvaćenog i uključenog u hrvatski dio ukupnoga duga u ITL. Vezano za ovaj dug, SACE pridržava pravo zatražiti od Vlade Hrvatske tehničku pomoć, uključujući pružanje dodatnih informacija ako to zatraže uključene strane, te očekuje da se ovakva pomoć neće neopravdano uskratiti.

Popratno pismo izrađeno je Zagrebu, dana 16. prosinca 2005. u četiri izvornika na engleskom jeziku.

**ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE**
Ivan Šuker, ministar financija, v.r.

ZA SACE S.p.A.
Piero Grimaldi, direktor Direkcije
za potraživanja i povrat, v.r.

Michal Ron, direktorica savjetnica
Ureda za povrat javnih zajmova, v.r.

ZA ZAGREBAČKU BANKU d.d.
Franjo Luković, predsjednik Uprave, v.r.

ZA ARTIGIANCASSA S.p.A.
Francesco Carnovale, glavni računovoda, v.r.

Dodatak 1

Financijske konvencije sklopljene prije 2. prosinca 1982. (*post cut off date*) – Status duga Republike Hrvatske

Financijska konvencija	Polica	Valuta	Dug pripisan RH			Dug koji je RH platila			Plaćeno dana/ Neplaćeni iznos na dan	Neplaćeni iznos
			Ukupno	Glavnica	Kamata	Ukupno	Glavnica	Kamata		
86 milijardi ITL Financijska konvencija	84/1200	ITL	31.455.719.189,00	24.961.787.123,00	6.493.932.066,00	31.455.719.189,00	24.961.787.123,00	6.493.932.066,00	30. lipnja 1999.	0
50 milijuna USD Financijska konvencija	84/809	USD	11.651.065,46	10.235.668,61	1.415.396,85	11.651.065,46	10.235.668,61	1.415.396,85	31. prosinca 1996.	0
30 milijuna USD Financijska konvencija	84/031	USD	26.958.766,38	20.897.545,46	6.061.220,92	26.958.766,38	20.897.545,46	6.061.220,92	9. studenoga 2004.	0
80 milijardi ITL Financijska konvencija	88/019	ITL	39.146.145.714,00	32.778.630.214,00*	6.367.515.500,00	32.389.648.388,00	26.222.903.064,00	6.166.745.324,00	2. studenoga 2005.	6.756.497.326,00

* Ovaj iznos odnosi se na dug Hrvatske po 80 milijardi ITL Financijskoj konvenciji u nominalnom iznosu od 27.700.895.260,00 ITL (od čega je iskorišten iznos od 26.432.268.467,00 ITL) kao i na sredstva koja je Zagrebačka banka d.d. primila, kao agent, od korisnika iz država sljednica bivše Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, osim Hrvatske, u iznosu od 6.346.361.747,00 ITL. Obje obveze, obveza po iznosu od 27.700.895.260,00 ITL i obveza po iznosu 6.346.361.747,00 ITL redovito se podmiruju pa neplaćeni iznos duga iznosi 6.756.497.326,00 ITL.

Članak 4.

Financijske obveze koje nastaju za Republiku Hrvatsku temeljem Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona planiraju se i podmiruju u okviru proračunskih sredstava sukladno odredbama propisa o izvršavanju državnih proračuna za godine 2006. do 2009. godine do potpune otplate duga.

Članak 5.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je ministarstva nadležnog za financije.

Članak 6.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi, te se podatak o njegovom stupanju na snagu objaviti naknadno, u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 7.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmog dana od objave u «Narodnim novinama».

Klasa:
Zagreb,

Predsjednik Hrvatskog sabora
Vladimir Šeks

**OBRAZLOŽENJE KONAČNOG PRIJEDLOGA ZAKONA O POTVRĐIVANJU
SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE TALIJANSKE
REPUBLIKE O KONSOLIDACIJI DUGA REPUBLIKE HRVATSKE**

Člankom 1. Prijedloga određena je svrha ovog Zakona, koja se sastoji u potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Talijanske Republike o konsolidaciji duga Republike Hrvatske od Hrvatskog sabora, a u skladu s odredbama članka 139. Ustava Republike Hrvatske.

Članak 2. Prijedloga sadrži engleski tekst izvornika i hrvatski prijevod međunarodnog ugovora iz članka 1. Prijedloga, a u skladu s člankom 16. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 3. Prijedloga sadrži tekst Popratnog pisma međunarodnom ugovoru iz članka 1. Prijedloga koje je potpisano na isti dan kada i međunarodni ugovor i od izrazite je važnosti za navedeni međunarodni ugovore te ga je stoga potrebno objaviti.

Članak 4. Prijedloga sadrži odredbe o osiguranju financijskih sredstava potrebnih radi izvršavanja međunarodnog ugovora iz članka 1. Prijedloga, a u skladu s člancima 16. i 17. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Člankom 5. Prijedloga utvrđuje se državno tijelo nadležno za izvršavanje međunarodnog ugovora iz članka 1. Prijedloga, a u skladu s člankom 17. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 6. Prijedloga sadrži podatke o stupanju na snagu međunarodnog ugovora iz članka 1. Zakona, a u skladu s člankom 17. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 7. Zakona sadrži podatke o stupanju na snagu istog.